Porównanie tłumaczeń Rodzaju 3:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I otworzyły się — oczy — dwojga, i zobaczyli, że nadzy są, i pospinali liście figowe i zrobili sobie przepaski.
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wówczas otworzyły się oczy obojgu i uświadomili sobie, że są oni nadzy. Spletli więc liście figowe i sporządzili sobie przepaski.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wówczas otworzyły się oczy im obojgu i zobaczyli — że są nadzy. Spletli więc figowe liście i sporządzili sobie z nich przepaski.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I otworzyły się im obojgu oczy i poznali, że są nadzy. Spletli więc liście figowe i zrobili sobie przepaski.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Zatem otworzyły się oczy obojga, i poznali, że byli nagimi; i spletli liście figowe, a poczynili sobie zasłony.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I otworzyły się oczy obojga. A gdy poznali, że byli nagimi, pozszywali liście figowe i poczynili sobie zasłony.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A wtedy otworzyły się im obojgu oczy i poznali, że są nadzy; spletli więc gałązki figowe i zrobili sobie przepaski.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy otworzyły się oczy im obojgu i poznali, że są nadzy. Spletli więc liście figowe i zrobili sobie przepaski.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy otworzyły się obojgu oczy i spostrzegli, że są nadzy. Spletli więc liście figowe i zrobili sobie przepaski.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wtedy obojgu otworzyły się oczy i poznali, że są nadzy. Zerwali więc liście z drzewa figowego i zrobili sobie przepaski.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Teraz otworzyły się obojgu oczy i poznali, że są nadzy. Zszyli więc liście figowe i zrobili sobie przepaski.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I otworzyły się im obojgu oczy, i uświadomili sobie, że są nadzy. Zszyli liście figowe i zrobili sobie przepaski.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І відкрилися обом очі, і пізнали, що були нагі, і пошили листя фіги і зробили собі пояси.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem otworzyły się oczy obojga oraz poznali, że są nadzy. Więc spletli figowe liście i uczynili sobie przepaski.
PNS1997	Przekład	Przekład Nowego Świata	Wtedy im obojgu otworzyły się oczy

	dynamiczny		i zaczęli sobie uświadamiać, że są nadzy. Toteż pozszywali liście figowe i sporządzili sobie okrycia bioder.